

Zone de tranquillité
Wildruhezone

La Berra



Petit guide
pour
randonneur

Kleiner
Wanderführer

Pourquoi une zone de tranquillité ?

Les zones de tranquillité servent à protéger la faune sauvage durant les périodes sensibles comme l'hiver et la période de reproduction. Un animal qui doit fuir par grand froid ou dans la neige dépense une importante quantité d'énergie. La nourriture étant rare à cette époque de l'année, il est difficile de compenser la perte énergétique et l'animal s'affaiblit. Des dérangements répétés durant la saison des amours peuvent également mener à l'abandon des oeufs ou des petits.

Warum eine Wildruhezone ?

Die Wildruhezone hat zum Ziel, die wildlebenden Säugetiere und Vögel während des Winters und der Aufzuchtzeit der Jungtiere vor Störungen, insbesondere durch Freizeitaktivitäten, zu schützen. Werden die Tiere bei Kälte oder schneebedecktem Boden zu Ortswechseln gezwungen, verlieren sie viel Energie, die in dieser Jahreszeit durch Nahrungsaufnahme häufig nicht kompensiert werden kann. Wiederholte Störungen während der Brutzeit können zudem zur Aufgabe der Brut führen.

Règles à suivre

Du 1^{er} décembre au 30 juin



Rester sur les itinéraires officiels



Tenir les chiens en laisse

Base légale
Ordonnance cantonale du 11 novembre 2013
concernant la zone de tranquillité de La Berra

Regeln für unterwegs

Vom 1. Dezember bis zum 30. Juni

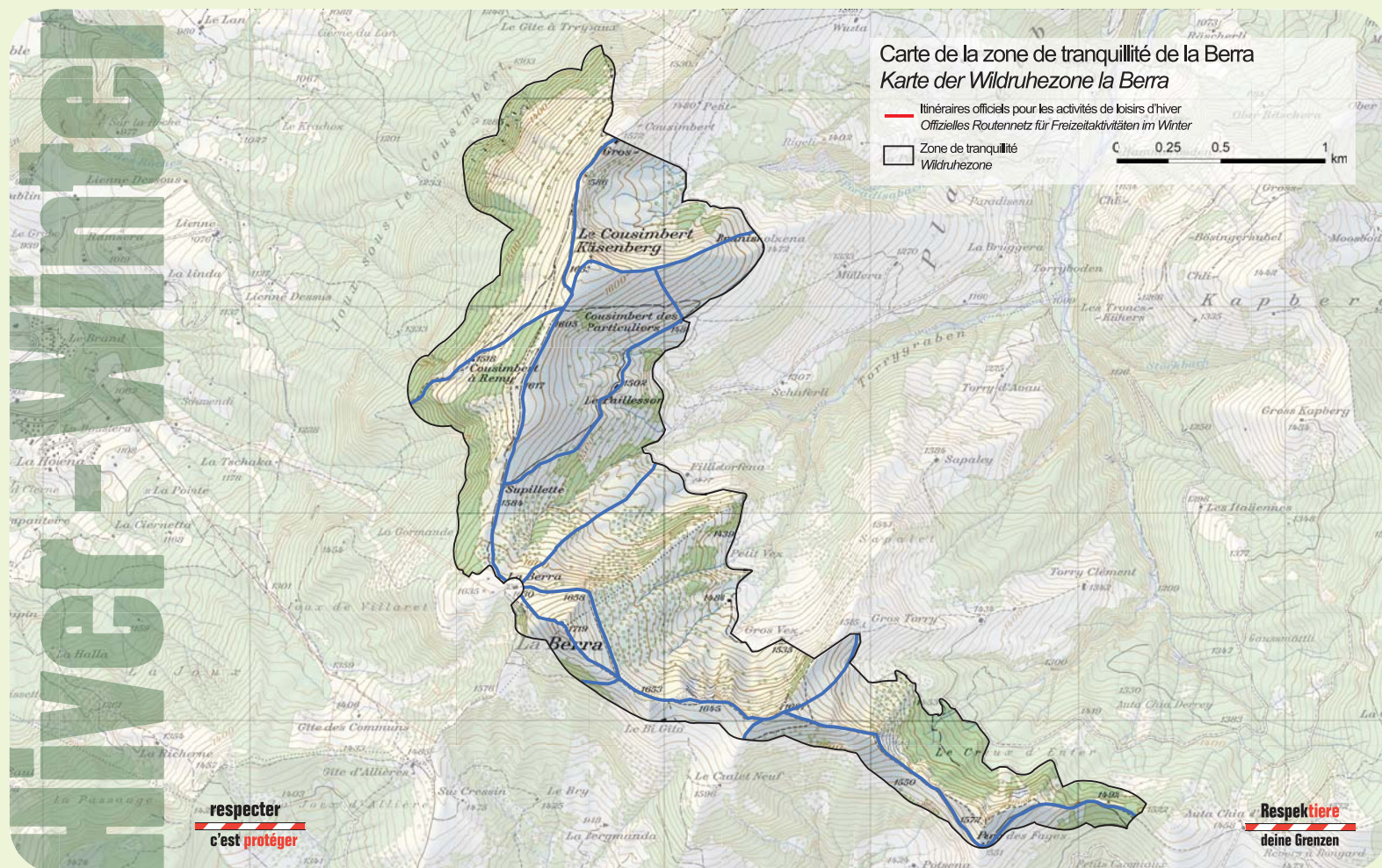


Pflicht, auf den offiziellen
Routen zu bleiben



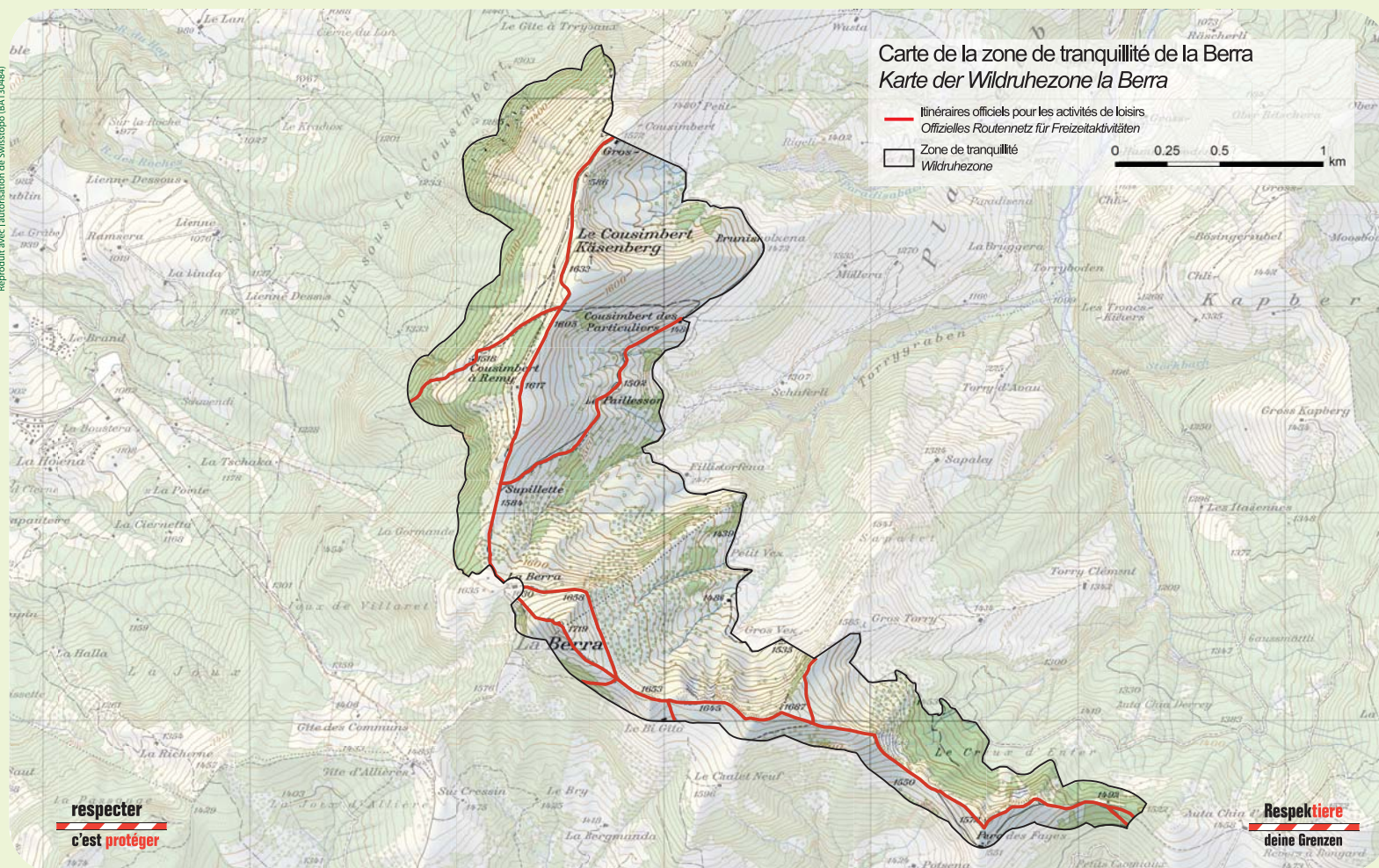
Hunde müssen an der
Leine geführt werden

Gesetzliche Grundlage
Kantonale Verordnung vom 11. November
2013 über die Wildruhezone La Berra



Dans les Préalpes, le **tétras lyre** occupe des territoires situés à la limite supérieure des forêts. En hiver, il creuse un igloo dans la neige pour se protéger du froid. S'il doit fuir son abri, il n'y retourne souvent qu'à la nuit et passe le reste de la journée exposé aux éléments et s'affaiblit rapidement.

Birkhühner leben in den Voralpen im Bereich der Waldgrenze. Um sich vor der Kälte zu schützen, graben sie im Winter eine Höhle in den Schnee. Einmal aufgeschreckt, kehren sie oft erst in der Nacht zurück. Wenn sie tagsüber der Witterung ausgesetzt bleiben, werden sie geschwächt.



Zone de tranquillité
 Wildruhezone

La Berra



Petit guide
 pour
 randonneur

Kleiner
 Wanderführer



Photo © Bernard Schouwey

Le **chamois** habite les pentes rocheuses et abruptes ainsi que les forêts clairsemées à la limite des pâturages. Le déplacement dans la neige profonde étant synonyme de grands efforts, le chamois dépense beaucoup d'énergie lorsqu'il doit fuir en hiver.

Die **Gams** wohnt sowohl in Steilhängen und Felspartien als auch in lichten, an Weiden grenzenden Wäldern. Gämssen verbrauchen viel Energie, wenn sie flüchten und sich im tiefen Schnee bewegen müssen.



Photo © Eric Dragesco

En hiver, le **lièvre variable** descend des zones ouvertes d'altitude vers les forêts clairsemées. Essentiellement nocturne, il est très sensible aux dérangements près de ses lieux de pâture (en particulier les surfaces sans neige) où il se tient à la tombée du jour ou la nuit.

Im Winter ziehen die **Schneehasen** aus dem offenen Gelände in die lichten Wälder herunter. Nachts und in der Dämmerung sind die nachtaktiven Hasen sehr empfindlich auf Störungen bei ihren Futterplätzen (insbesondere auf schneefreien Flächen).

Règles à suivre

Du 1^{er} décembre au 30 juin



Rester sur les itinéraires officiels



Tenir les chiens en laisse

Base légale
 Ordonnance cantonale du 11 novembre 2013
 concernant la zone de tranquillité de La Berra

Regeln für unterwegs

Vom 1. Dezember bis zum 30. Juni



Pflicht, auf den offiziellen
 Routen zu bleiben



Pflicht, Hunde an der
 Leine zu führen

Gesetzliche Grundlage
 Kantonale Verordnung vom 11. November
 2013 über die Wildruhezone La Berra

Rester sur les itinéraires officiels et tenir son chien en laisse permet de diminuer les dérangements dans les zones éloignées des chemins de randonnée. Les animaux peuvent alors s'y réfugier pour se nourrir et passer l'hiver en toute tranquillité.

Nur wenn Sie auf den offiziellen Wegen bleiben und Ihren Hund an der Leine halten, finden die Wildtiere genügend störungsfreie Gebiete, wo sie in Ruhe fressen und überwintern können.



ETAT DE FRIBOURG
 STAAT FREIBURG

Service des forêts et de la faune SFF
 Amt für Wald, Wild und Fischerei WalDA